

**2020**

**Rapport da l'onn**



**Ediziun  
Zercladur 2021**

## CUNTEGN

adressAS da L'UNIUN .....	3
Protocol dal 2020 .....	4
Rapport dal President .....	9
QUINT DA L'ONN 2020.....	12
Commentar PER IL QUINT Annual 2020 .....	15
RAPPORT DALS RevisUrS .....	16
Budget 2021 .....	17
Statistik 2020.....	18
REPESCHENTAZIUNS DA Teater L'ONN DA Corona 2020.....	19
DUMONDAS PER INDEMNISAZIUN da perdita 2020:.....	20

## ADRESSAS DA L'UNIUN

### Uniun centrala dal teater popular svizzer UCTPS (ZSV)

President	Peter Keller	079 345 22 88	zp@volkstheater.ch
Cassier	Alfonso Moser	079 448 36 46	58avmap@gmail.com
Post d'administrasiun	Evi Röllli Sonnsytrain 31 6048 Horw	052 347 20 90	zsv@volkstheater.ch

### Theater AarThe Argovia

Presidenta	Anita Stammbach-Bindt	062 871 94 32	praesidentin@aarthe.ch
Secretariat	Rolf Zimmerli	062 791 63 48	sekretariat@aarthe.ch

### amathea Berna Friburg Valais

Presidenta	Pia Abplanalp	079 290 15 87	praesidium@amathea.ch
Secretariat	Rico Hunger	079 424 11 88	info@amathea.ch

### Uniun grischuna per il teater popular UTP

#### Associazione grigione per il teatro popolare AGT

President	Alfonso Moser	079 448 36 46	58avmap@gmail.com
Secretariat	Maria Schmid-Gadient	079 226 86 16	maria.schmid-gadient@bluewin.ch
UTP/ AGT	Lorenzo Polin	078 827 05 19	info@lorenzopolin.ch

### Uniun regionala da la Svizra dal nordvest (NWS)

Presidenta	Monika Stohler	079 461 66 07	praesidium@rvnws.ch
Secretariat	Franca Giani	032 623 52 83	sekretariat@rvnws.ch

### Uniun regionala da la Svizra centrala dal teater popular (RZV)

President	Tom Schmid	079 219 61 74	praesident@rzv.ch
Secretariat	Steve Volkart	041 497 40 20	sekretariat@rzv.ch

### Uniun regionala dal teater amator Turitg-Glaruna (RVA)

Presidenta	Lisa Mühlemann	079 369 49 62	praesidium@rva.ch
Secretariat	Evelyn Segessemann	076 392 03 98	sekretariat@rva.ch

### Uniun dal teater popular da la Svizra da l'ost (VOV)

President	Markus Peter	078 817 00 25	markus.peter@volkstheater.ch
Secretariat	Daniela Kiser		vov@volkstheater.ch

### Teater per uffants e giuvenils / Internet da l'UCTPS

Katrin Janser	076 343 61 66	vkj@volkstheater.ch
---------------	---------------	---------------------

### Cumissiun da curs da l'UCTPS /

Manader artistic da l'UCTPS	Zälli Beeler Riccarda Sulser-De Stafani André Helfer	041 850 84 60	kl@volkstheater.ch
-----------------------------	--	---------------	--------------------

### Theater – Zytig

Redacziun	Hannes Zaugg-Graf	033 345 18 42 033 345 18 46 (Fax)	redaktion@theater-zytig.ch
-----------	-------------------	--------------------------------------	----------------------------

## PROTOCOL DAL 2020

Zentralverband Schweizer Volkstheater  
 Uniun centrala da teater popular svizzer Feder-  
 azione Centrale Filodrammatica Svizzera



# Protocol da la 114. radunanza annuala da l'Uniun centrala da teater popular svizzer (UCTPS) da lündeschdi, 15 favrer 2021

### Protocol da constataziun da la 114. radunanza annuala en scrit

Data: Lündeschdi, 15 favrer 2021, a partir da las 18:00  
 Moda: en scrit (tenor l'ordinaziun da Covid-19)  
 Lieu: BDZ Hönggerstrasse 69, 8037 Turitg  
 Presidi: Peter Keller, president da l'UCTPS  
 Protocol: Evi Röllli, gestiunaria da l'UCTPS  
 Dombravuschs: Werner Rohrer, Theater Dietlikon, revisur

### Tractandas:

Las sequentas tractandas vegnan, tenor ils statuts, votadas:

#### 1. Protocol da la 113. radunanza annuala ad Illnau

#### 2. Rapport da l'onn

- a) dal president central
- b) da la direcziun
- c) da la cumissiun dals curs

#### 3. Quint da l'onn e rapports da revisiun

#### 4. Tschernas

- a) dal president central
- b) dals commembers da la direcziun da gestiun
- c) dal post da revisiun

#### 5. Lieu da dieta per il 2022

#### 6. Fixar las contribuziuns da commembranza sco er il nomer minimal dals exemplars obligatoricas dal organ da l'uniun

Per la radunanza annuala en scrit sun vegnids tramess tut ils documents a tut las uniuns commembras ed als commembers singuls e quai a temp.

La decisiun vain prendida cun la maioritad da tut las vuschs dadas a la radunanza, sche ils statuts na prescri-  
 van insatge auter. La maioritad absoluta vegn eruida tar mintga tractanda.

## Determinaziun da las vuschs

Fin al termin decisiv, ils 13 favrer 2021, a las 16.00 èn entradas 215 vuschs valablas.

Da quellas	113	uniuns da teater	cun	10 vuschs	=	1130
	8	teaters d'uniun	cun	5 vuschs	=	40
	94	commembers singuls	cun	1 vusch	=	94
Vuschs totalas						1264

## Affars ordinaris

### 1. Protocol da la 113. radunanza annuala ad Illnau

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	0
Vuschs relevantas	1264
Maiorità absoluta $\frac{1}{2} + 1$	633
Vuschs da gea	1258
Vuschs da na	6

Il protocol vegna acceptà cun 1258 vuschs

### 2. Rapport annual dal 2019

#### a) dal president central

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	12
Vuschs relevantas	1252
Maiorità absoluta $\frac{1}{2} + 1$	627
Vuschs da gea	1252
Vuschs da na	0

Il rapport da l'onn dal president vegn acceptà cun 1252 vuschs

#### b) da la direcziun

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	12
Vuschs relevantas	1252
Maiorità absoluta $\frac{1}{2} + 1$	627
Vuschs da gea	1252
Vuschs da na	0

Il rapport da l'onn da la direcziun vegn acceptà cun 1252 vuschs

**c) da la cumissiun dals curs**

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	12
Vuschs relevantas	1252
Maiorità assoluta ½ +1	627
Vuschs da gea	1252
Vuschs da na	0

Il rapport da l'onn da la cumissiun dals curs vegn acceptà cun 1252 vuschs

**3. Quint da l'onn e rapport da revisiun**

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	24
Vuschs relevantas	1240
Maiorità assoluta ½ +1	621
Vuschs da gea	1239
Vuschs da na	1

Il quint annual dal 2019 sco er il rapport da revisiun vegnan acceptads cun 1239 vuschs ed a la sup-rastanza vegn dà distgargia.

**4. Tschernas dal president central e dals commembers da la direcziun da gestiun DG****a) Tscherna dal president central Proposta: Peter Keller (en uffizi)**

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	53
Vuschs relevantas	1211
Maiorità assoluta ½ +1	606
Vuschs da gea	1211
Vuschs da na	0

Peter Keller è reelegì cun 1211 vuschs

**b1) Tscherna en la DG Proposta: Alfonso Moser (en uffizi)**

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	65
Vuschs relevantas	1199
Maiorità assoluta ½ +1	600
Vuschs da gea	1174
Vuschs da na	25

Alfonso Moser è reelegì cun 1174 vuschs

<b>b2) Tscherna en la DG</b>		<b>Proposta: Katrin Janser (en uffizi)</b>
Vuschs inoltradas	1264	
Vidas	43	
Vuschs relevantas	1221	
Maioridad absoluta $\frac{1}{2} + 1$	611	
Vuschs da gea	1220	
Vuschs da na	1	

Katrin Janser è reelegida cun 1220 vuschs

<b>b3) Tscherna en la DG</b>		<b>Proposta: Pia Abplanalp (en uffizi)</b>
Vuschs inoltradas	1264	
Vidas	52	
Vuschs relevantas	1212	
Maioridad absoluta $\frac{1}{2} + 1$	607	
Vuschs da gea	1212	
Vuschs da na	0	

Pia Abplanalp è reelegida cun 1212 vuschs

<b>b3) Tscherna en la DG</b>		<b>Proposta: Lukas Lewicki (nov)</b>
Vuschs inoltradas	1264	
Vidas	44	
Vuschs relevantas	1220	
Maioridad absoluta $\frac{1}{2} + 1$	611	
Vuschs da gea	1219	
Vuschs da na	1	

Lukas Lewicki è elegì cun 1219 vuschs

<b>c) dal post da revisiun</b>		
<b>Tscherna da dus revisurs</b>		<b>Propostas: Silvan Caluori (en uffizi)</b> <b>Werner Rohrer (en uffizi)</b>
Vuschs inoltradas	1264	
Vidas	42	
Vuschs relevantas	1222	
Maioridad absoluta $\frac{1}{2} + 1$	612	
Vuschs da gea	1221	
Vuschs da na	1	

Ils revisurs en uffizi Silvan Caluori e Werner Rohrer èn reelegids cun 1221 vuschs

## 5. Fixaziun dal lieu da dieta per il 2022

### Concessiun da cumpetenza a la suprastanza centrala

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	43
Vuschs relevantas	1221
Maiorità absoluta ½ +1	611
Vuschs da gea	1221
Vuschs da na	0

La radunanza conceda cun 1221 vuschs la cumpetenza a la suprastanza centrala da fixar il lieu da dieta e la data da la 116. radunanza annuala dal 2022 da l'uniun centrala

## 6. Fixar las contribuziuns dals commembers sco er il numer minimal dals exemplars obligatorics dal organ da l'uniun

Proposta dal comité central:

Las contribuziuns annualas ed il numer dad exemplars obligatorics da la Theater-Zytig duain reatar sco fin qua. (Contribuziun annuala uniuns da teater CHF 90, teaters d'uniun CHF 45, Commembers singuls CHF 20, numer dad exemplars obligatorics 5 ex.)

Vuschs inoltradas	1264
Vidas	57
Vuschs relevantas	1207
Maiorità absoluta ½ +1	604
Vuschs da gea	1123
Vuschs da na	84

La proposta vegn acceptada cun 1123 vuschs.

**Per la correctadad dal protocol da constataziun sco era dals resultats da las tshernas e da las vuschs:**



Peter Keller, Rafz  
President central e manader da la radunanza  
Turitg, 15 favrer 2021



Eva Rölli, Horw  
redactura  
Turitg, 15 favrer 2021



Werner Rohrer, Dietlikon  
Dombravuschs, revisur da l'UCTPS  
Turitg, 15 favrer 2021



## RAPPORT DAL PRESIDENT

Pervi da la situaziun dal virus da corona, che è enconuschenta a tuts, è mes rapport da l'onn fitg curt, perquai che tut ils festivals planisads han ins annullà u spustà per in onn. Prest mintga radunanza generala, radunanza annuala u radunanza principala è era vegnida annullada u finalmain fatga en scrit. Medemmamain han tut ils curs planisads già da vegnir desditgs u stornads per intant.

Nossas sedutas da la direcziun da gestiun e da la suprastanza centrala èn vegnidas organisadas via conferenzas da video. Be la seduta da la fin d'avust vain nus fatg sco planisà, da maniera fisica tar daratga, e quai a Weggis al lai dals Quatter Chantuns.

Nossa radunanza annuala planisada ad Olten vain nus annullà cun mala veglia e nus vain infurmà ils organisateurs davart quist fatg. Cunquai che nus vain prendì la decisiun a temp na resultan almain nagins custs dad annullaziun.

L'examinaziun da las dumondas tenor l'ordinaziun da Covid 19 da la Confederaziun han pretendì ina gronda lavur administrativa, surtut per Evi Rölli, che examinava las dumondas e ma deva ellas per la controlla.

La fin da november vain nus inoltrà la dumonda per sustegn federal per ils rproxims quatter onns. Fingì ordavant ans veva l'Uffizi federal per cultura (UFC/BAK) che la valitaziun da las dumondas vegn ad esser pli severa ch'ils onns precedents e che nus hajan da far quint cun ina reducziun. Nus vain però pudì far cler da maniera plausibla che nus hajan da basegn da l'import da fin qua. Per cletg è vegnida fatga buna nossa dumonda quasi senza midadas. Grazia fitg als respunsabels dal UFC che sustegnan a nus adina.

En la sparta da la collavuraziun naziunala è vegnida furmada ina grupp da lavur per preparar la fundaziun planisada dad ina uniun nova da tetg che cumpiglia tut las quatter linguas naziunals. Questa grupp ha fatg diversas sesidas da conferenzas da video ed ha elavurà gia ina proposta da status. Quists statuts vegnan discutads ussa da las suprastanzas da las 4 uniuns naziunals e vegnan preschentads probabel a las radunanzas annualas respectivas dal 2022.

Jau engraziel a tut ils partecipads per lur collavuraziun ed, ina giada daplü, per la fiduzia en nossa lavur. Jau m'allegrel da la collavuraziun cuntinuanta ed hai la speranza che nus ans possian enscurtar bainbaud persunalmain e da maniera durabla.



Peter Keller, il zercladur 2020  
President central UCTPS

## RAPPORT DA L'ONN DA LA GIUNTA DA GESTIUN

Il mais da schaner è vegnids tramess, da maniera tut naiva, ils invits per la radunanza annuala dal matg 2020. La direcziun gestiunaria (DG) è vegnida ensemen la fin da favrer ad Olten e nagin vess cret seriusamain che nus passentan il rest da l'onn surtut cun spustar, annullar u far uniuns virtualas!

Paucs dis suenter il Lockdown il mars as ha annunzià l'Uffizi federal per cultura (UFC/BAK) cun la dumonda schebain l'UCTPS/ZSV pudess surpigliar l'elavuraziun da las dumondas per las uniuns dad amaters en las spartas da teater / bal / costums. Da betg crair quant spert ch'ina ordinaziun cun las explicaziuns, directives ed infurmaziuns che tutgan tiers è vegnida elavurada ed explitgada a nossas uniuns da tetg. Gia als 6 avrigl 2020 vain nus survegnì l'emprima dumonda. Durant l'onn 2020 vain nus pudì elavurar en tut 426 dumondas, che dumondevan in import da dapli da CHF 2'770'000.-. Da questas è vegnidas fatga bun 351 e dapli da CHF 1'700'000.- han ins pajà, en media CHF 4'934 per dumonda.

Il contact cun ils petents ans han dà ina invista preziosa en las singulas uniuns, la varietà en noss pajais è enorma! Igl è interessant da vesair en tge maniera creativa che tshertas uniuns furman lur vita dad uniun, malgrà tut, e co ellas fan il meglier or d'la situaziun. La collavuraziun cun l'UFC/BAK e las uniuns da tetg (Uniun da teater da la Svizra franzosa ed italiana FFSTA, l'uniun da musica SBV e l'uniun da cor SCV), che elavurevan las dumondas en lur spartas, è medemmamain fitg interessanta. Ils giavischs da las differentas spartas èn magari differentas. En quest lieu vulesch jau ludar als emploiads da l'UFC – cordial engraziament per il sustegn speditiv e nun cumplitgà!

Il curs da malegiar il palc da la fin da schaner è l'unic curs che ha pudì vegnir realisà il 2020. Suenter han in spustà tut ils curs sin il 2021, ina decisiun curaschusa en quel mument ma che as ha verifitgà sco gist co quai che nus savain dentant.

Il Lockdown m'ha parì dad esser in «Freeze» collectiv, en ina maniera restava blera lavur ma ins na aveva betg la forza da far insatge. Per fortuna essan nus sa dastads puspè lura tar ina «dretga» sesida, v.d. «fisica» da la suprastanza da l'UCTPS la stad. L'atun era cler ch'ins na pudeva betg prender suenter tut l'onn proxim. Perquai vain nus organisà l'emprima radunanza annuala online da l'UCTPS. Curt suenter vain nus stuì constatar che nus vain da desister era il 2021 ad ina radunanza annuala fisica. Era las sesidas da la DG e da la suprastanza han lieu dapi l'october virtualmain.

In tgar engraziament a noss president central Peter Keller, a l'entira suprastanza da l'UCTPS ed a tut las uniuns regionalas per il barat che è sta adina stimulant e per il sustegn util durant tut l'onn!

Evi Rölli, 11-03-2021



## RAPPORT DA L'ONN DA LA CUMISSIUN DA CURS

I'l 2020 vain nus pudì realisar in curs cunquai che quest ha gia gi lieu il schaner, avant il Lockdown. Deploramain vain nus gi da desdir tut ils curs per il rest da l'onn. La decisiun n'avain nus betg prendì da maniera ligera ma ella è stada absolutamain gista.

Nus vain vulì porscher il medem program da curs per il 2021, e quai sapientivamain per dar uschia la schanza a las personas interessadas da pudair frequentar ils curs manchentads cun las medemmas manadras ed ils medems manaders da curs. Fin sin dus curs è quai era gartegià. Empli vain nus pudì prender en noss program dus novs curs. Ils curs 7000 «Manar ina uniun/dretg» e 9000 «video da teater».

A Puntina, al Interkurs, han ins pudì far prinzipi da l'onn las ultimas unitads da la stagiun 6. La partenza per la stagiun 7 han ins lura stuì spustar dal schaner 2021 sin il schaner 2022.

Il festival da teater popular a Meiringen i'l zercladur 2020 è era vegnì annullà. Era qua vessan nus gi in bella plattafurma e vessan pudì porscher curs da l'UCTPS.

Vers la fin da l'onn s'ha la situaziun era per la sparta da teater pegiorada puspè. Nus egnin però a provar questa giada, malgrà il nov Lockdowns, da betg annullar curs ma da spustar els per ils pudair realisar malgrà tut. Quai è fitg pretensius e nus essan dependents da la flexibilitad da las personas che mainas ils curs ma era da quellas che frequentan ils curs.

En quest lieu in grond engraziament a nossa manadra da gestiun, a las personas da las uniuns regionalas ch'èn respunsablas per ils curs ed als commembers da la cumissiun da curs per lur lavur e l'excellent collavuraziun.

Nus provain da far tut ed essan da bun anim da pudair realisar curs i'l 2021. Hajas curaschi e s'annunziai per ils curs, nus ans allegrain da vesair a vus.

La cumissiun da curs

Zälli Beeler, i'l zercladur 2020



## QUINT DA L'ONN 2020

## Bilantscha da l'UCTPS Quint da l'onn per ils 31-12-2020

<b>ACTIVAS</b>	Saldo CHF
1000 Cassa	4.88
1010 Schec postal 30 7349 9	80'468.17
1020 Conto principal	122'297.62
1021 J1U UBS	61'130.50
1022 M2Y UBS	28'551.30
1050 Debiturs	
1055 Debiturs VST	
1090 Activas transitoricas	61'570.00
<b>Facultad circulanta</b>	<b>354'022.47</b>
1110 Mobiliar	1.00
<b>Facultad d'investiziun</b>	<b>1.00</b>
1500 THZ-Servetschs d'abunament Conto	112'662.37
<b>THZ-Servetschs d'abunament Conto</b>	<b>112'662.37</b>
 <b>TOTAL ACTIVAS</b>	 <b>466'685.84</b>
 <b>PASSIVAS</b>	
2040 Teater da seniors fondo	14'388.40
2050 Reserva PP Fonod da curs	
2051 Reserva Program da scolaziun	6'500.00
2052 Reserva avantatg da cursv	26'000.00
2053 Reserva Swiss Curs	7'500.00
2054 Reserva Relaziun cun l'exteriur	2'206.40
2055 Reserva ung Festival Biennala	11'000.00
2057 Reserva Festival en general	26'000.00
2058 Reserva Svilup/Communicaziun	14'000.00
2059 Reserva Restituziun Uniuns regiunalas	
2060 Reserva EDERED	24'662.04
2061 Reserve Pagina d'internet	5'000.00
2070 Depot Secziuns	
2080 Pro Patria Fondo	
2090 Passivas transitoricas	5'860.55
<b>Total Crediturs</b>	<b>166'532.04</b>
2100 Chapital da l'uniun	168'157.48
<b>Chapital da l'uniun</b>	<b>168'157.48</b>
2500 THZ Contract d'abunament	112'662.37
<b>THZ Contract d'abunament</b>	<b>112'662.37</b>
 <b>Gudogn da l'onn</b>	 <b>19'333.95</b>
 <b>Chapital agen</b>	 <b>374'298.95</b>
 <b>Total Passivas</b>	 <b>466'685.84</b>

## Quint economic per ils 31-12-2020

CUSTS	Saldo CHF	Budget	Vergleich
<b>3000 Organisations</b>			
3010 Ulteriuras sortidas	17'900.55	6'000.00	11'900.55
3020 GA Giunta da gestiun spesas da viadi	4'649.90	4'500.00	149.90
3021 ZV Giunta da gestiun spesas da viadi	808.30		808.30
3025 Giunta da gestiun spesas da viadi	179.15	500.00	-320.85
3030 GA Giunta da gestiun general	222.60	5'000.00	-4'777.40
3031 Spesas da banca	181.00	500.00	-319.00
3045 Telefon & Fax Supr.Cent./GiuGest	137.30	500.00	-362.70
3055 Portos & taxas da schec postal	1'286.40	500.00	786.40
3060 Stampats	1'510.30	1'500.00	10.30
3065 Guidle	3'614.10	3'500.00	114.10
3070 Segiranza	160.70	500.00	-339.30
3080 Gestiunaria supplement d'uffants			
3081 Salari Gestiunaria	19'216.00	16'870.00	2'346.00
3082 Scolaziun Gestiunaria	800.00		800.00
3084 Gestiunaria segiranza coll. da malsans	746.00		746.00
3085 Gestiunaria LAA	816.20	1'630.00	-813.80
3086 Gestiunaria AVS	4'713.60	5'000.00	-286.40
3087 Gestiunaria LPP	2'476.40	2'500.00	-23.60
3088 Gestiunaria fit da biro	6'000.00	6'000.00	0.00
3089 Gestiunaria spesas			
3090 Radunanza annuala UCTPS	1'920.85	6'500.00	-4'579.15
3095 Preschents	846.65	1'000.00	-153.35
<b>Total Organisations</b>	<b>68'186.00</b>	<b>62'500.00</b>	<b>5'686.00</b>
<b>3100 Scolaziun</b>			
3110 Administraziun da curs	14'614.6	14'400.00	214.60
3120 Cummissiun da curs		1'000.00	-1'000.00
3130 Stampats scolaziun	8'989.2	5'000.00	3'989.25
3140 Manader artistic	10'009.9	10'800.00	-790.10
3160 Swiss Curs			
3180 Interkurs 4 pers/l'onnr	1'455.6	2'000.00	-544.40
<b>Total Scolaziun</b>	<b>35'069.3</b>	<b>33'200.00</b>	<b>1'869.35</b>
<b>3200 Curs</b>			
3210 Manaders da curs onuraris	1'600.0	25'000.00	-23'400.00
3220 Manaders da curs custs accessorics	528.5	2'000.00	-1'471.50
3230 Material da curs		1'000.00	-1'000.00
3240 Localitads da curs		4'000.00	-4'000.00
3250 Administraziun Uniuns regionalas		1'000.00	-1'000.00
3280 Alimentaziun curs		7'000.00	-7'000.00
3290 Custs accessorics curs	750.00		750.00
<b>Total Curs</b>	<b>2'878.50</b>	<b>40'000.00</b>	<b>-37'121.50</b>
<b>3300 Relaziuns cun autras organisaziuns</b>			
3310 Teater d'uffants e giuvenils	1'000.00	2'000.00	-1'000.00
3320 Teater da Seniors		500.00	-500.00
3325 Relaziuns cun l'interiur	3'518.00	2'000.00	1'518.00
3330 Relaziuns cun l'exteriur		6'000.00	-6'000.00
3333 Di da la cultura populara			
3350 Contribuziuns festivals a l'interiur		15'000.00	-15'000.00
3355	Reservas festivals		2'000.00
	-2'000.00		
3360 Suisa contribuziun	8'099.50	8'100.00	-0.50
3370 AITA/IATA contribuziun		150.00	-150.00
3375 AITA spesas da viadi		500.00	-500.00
<b>Total Relaziuns cun autras organisaziuns</b>	<b>12'617.50</b>	<b>36'250.00</b>	<b>-23'632.50</b>

	Saldo CHF	Budget	Vergleich
<b>3400 Servetschs per commembers</b>			
3430 CH Dramaturgia			
3440 Archiv CH Dramaturgia	1'560.00	2'400.00	-840.00
3445 Collecziun da teaters archiv		1'200.00	-1'200.00
<b>Total Servetschs per commembers</b>	<b>1'560.0</b>	<b>3'600.00</b>	<b>-2'040.00</b>
<b>3500 Lavur publica</b>			
3510 Rapport da l'onni		600.00	-600.00
3550 Internet	1'540.01	5'000.00	-3'459.99
3560 Far nova pagina d'internet			
3570 Perdita Theaterzytig	10'275.90		10'275.90
<b>Total Lavur publica</b>	<b>11'815.91</b>	<b>5'600.00</b>	<b>6'215.91</b>
<b>Total Custs</b>	<b>132'127.26</b>	<b>181'150.0</b>	<b>-49'022.74</b>
<b>GUDOGN</b>			
<b>6000 Contribuziuns</b>			
6002 Contribuziun annuala amathea	4'615.00	10'500.00	-5885.00
6003 Contribuziun annuala BVV	2'640.00	5'400.00	-2'760.00
6010 Contribuziun annuala RVA	3'750.00	8'700.00	-4'950.00
6020 Contribuziun annuala RZV	5'172.50	11'000.00	-5828.00
6030 Contribuziun annuala NWS	1'865.00	4'000.00	-2135.00
6035 Contribuziun annuala aarthe	4'180.00	4'400.00	-220.00
6040 Contribuziun annuala VOV	3'480.00	3'800.00	-320.00
6090 Contribuziuns federalas	75'000.00	75'000.0	0.00
6100 Contribuziuns commembers collectivs	1'000.0	1'000.00	0.00
<b>Total Contribuziuns</b>	<b>101'702.50</b>	<b>123'800.00</b>	<b>-22097.50</b>
<b>6200 differentas entradas</b>			
6210 Entradas da curs	2'158.71	50'000.00	-47841.29
6230 Retgavs da tschains		15.00	-15.00
6240 Gudogn Theaterzeitung			
<b>Total differentas entradas</b>	<b>2'158.71</b>	<b>50'015.00</b>	<b>47'856.29</b>
<b>6300 entradas</b>			
6330 differentas entradas	47'600.00		47'600.00
6400 Pro Patria fondo			
<b>Total Entradas</b>	<b>47'600.00</b>		<b>47'600.00</b>
<b>TOTAL TETGAV</b>	<b>151'461.21</b>	<b>173'815.00</b>	<b>-22'353.79</b>
<b>Gudogn dal quint economic</b>	<b>19'333.95</b>		

## COMMENTAR PER IL QUINT ANNUAL 2020

Il quint annual per il 2020 serra cun in gudogn da CHF 19'333.95. Il motiv principal per il bun bilantsch èn la contribuziun da l'Uffizi federal per cultura, l'elavuraziun da las dumondas da las singulas uniuns causa Covid19. In anc meglier resultat è vegnì impedì perquai che las contribuziuns annualas da las uniuns parzialas èn vegnidas reducidas per 50% e causa il defizit da la Theaterzeitung da CHF 10'275.90. (Ils inserats mancands han pudì cumpensar be per part ils custs da squitsch pli bass)

### Entradas

La contribuziun davart la Confederaziun importa CHF 75'000.00 e s'amunta a 73.74%, (cunquai che las contribuziuns annualas fan or be il 55% da l'onn da l'uniun e che na resultan nagins gudogns dals curs) da las entradas totalas.

Las contribuziuns da las uniuns regiunalas importan total CHF 25'702.00 e correspundan a 55% da las entradas da l'onn precedent. Las entradas per l'elavuraziun da las dumondas causa Covid19 importa netto CHF 35'700.00

### Sortidas

Ina gronda part dals custs è liada causa contract e na po betg vegnir midada. La differenza tar la paja da la manadra da gestiun explitga il fatg che nus vain pajà ad Evi Rölli ina 13. paja dal mais. Praticamain nagins curs n'èn betg vegnids realisads causa Covid19.

### Prospectiva

Las novas cunvegns cun il Uffizi federal per cultura prevesan per la perioda dal 2020 al 2023 en il rom dad ina cunvegna da prestaziun contribuziuns annualas da CHF 74'500.00. La situaziun finanziaria da l'UCTPS po vegnir taxada da fitg stabla. Sper in agen chapital da CHF 177'215.53 datti reservas en l'autezza da CHF 159'743.09

### Engraziament

In engraziament spezial va a l'Uffizi federal per cultura. Senza ses sustegn na pudessan nus betg far nossas prestanziuns. Jau less dentant era engraziar a mias e mes collegas da las uniuns regiunalas per il pajament speditiv da las contribuziuns da commembranza.

Alfonso Moser  
Cassier central, 11 avrigl 2021

## RAPPORT DALS REVISURS

- **Quint annual 2020 da la UCTPS/ Uniun centrala per il teater popular svizzer**
- **Quint annual 2020 da l'ediziun Theater-Zytig**

Nus vain examinà, en il senn da las prescripziuns legalas, ils quints terminats per ils 31 dezember 2020 sco quai che nus vain survegnì l'incumbensa.

La revisiun è vegnida fatga cun provas da controlla e, causa la situaziun da corona, da maniera online.

Per il quint annual actual 2020 ha l'UCTPS, per incumbensa da l'Uffizi federal per cultura UFC, controllà total 426 dumondas inoltradas per bunificaziuns dad onurari a las uniuns affiliadas. A maun da duos extrats da conto da Postfinance IBAN CH93 0900 0000 1547 0241 4, Numer da conto 15-470241-4, èn vegnids conqualads ils pajaments cun las datotecas dad Excel. Las provas da controlla han mussà che tut ils pajaments èn vegnids fatgs da maniera correcta.

Nus confermain qua tras che:

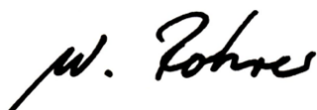
- Ils bilantschs ed ils quints da gudogn e perdita èn documentads a maun dals mussaments avant maun.
- Ils avairs da la cassa, dals credits da postcheck- e banca correspundan cun il bilantsch.
- La contabilitad è manada tenor urden e da maniera netta.

Sin basa dals resultats da nossa examinaziun racumandain nus da:

- Far bun ils quints annuals avant maun.
- Da dar distgargia al manader da las finanzas sco era a la suprastanza centrala.

St. Galla, 19 avrigl 2021

**ils revisurs:**



Werner Rohrer



Silvan Caluori



## BUDGET 2021

Konto	Budget 2021	2019 Effektiv	Budget 2020
<b>Aufwand</b>			
<b>3000 Organisation</b>			
3010 Sonstige Ausgaben	SFr. 5'000.00	SFr. 4'742.44	SFr. 6'000.00
3020 GA ZV Reisespesen	SFr. 4'500.00	SFr. 4'220.00	SFr. 4'500.00
3021 ZV Reisespesen	SFr. 1'000.00		
3025 GA Repr. Spesen	SFr. 500.00	SFr. -	SFr. 500.00
3030 GA allgemein	SFr. 5'000.00	SFr. 8'216.55	SFr. 5'000.00
3031 Bankspesen&Zinsen	SFr. 300.00	SFr. 198.25	SFr. 500.00
3045 Telefon&Fax ZS/GA	SFr. 200.00	SFr. 96.40	SFr. 500.00
3055 Porti&Postcheckgebühren	SFr. 500.00	SFr. -	SFr. 500.00
3060 Drucksachen	SFr. 1'500.00	SFr. 7.00	SFr. 1'500.00
3065 Guide	SFr. 3'600.00	SFr. 3'379.50	SFr. 3'500.00
3070 Versicherung	SFr. 500.00	SFr. 1'101.30	SFr. 500.00
3080 Geschäftsführerin	SFr. 35'000.00	SFr. 30'184.27	SFr. 27'000.00
3085 GF Sozialleistungen	SFr. 7'000.00	SFr. 6'710.05	SFr. 5'000.00
3090 JV-ZSV	SFr. 2'500.00	SFr. 7'258.25	SFr. 6'500.00
3095 Präsente	SFr. 1'000.00	SFr. 2'057.19	SFr. 1'000.00
<i>Total Organisation</i>	<b>SFr. 67'100.00</b>	<b>SFr. 68'171.20</b>	<b>SFr. 62'500.00</b>
<b>3100 Ausbildung</b>			
3110 Kursadministration	SFr. 14'400.00	SFr. 14'400.00	SFr. 14'400.00
3120 Kurskommission	SFr. 1'000.00	SFr. 1'045.40	SFr. 1'000.00
3130 Drucksachen Ausbildung	SFr. 5'000.00	SFr. 5'782.30	SFr. 5'000.00
3140 Künstlerischer Leiter	SFr. 10'128.00	SFr. 10'128.00	SFr. 10'800.00
3155 Kursvergünstigungen	SFr. -	SFr. -	SFr. -
3160 Swiss-Kurs (Rü, alle 2J )		SFr. -	
3180 Interkurs (5 Pers/Jahr)	SFr. 2'000.00	SFr. 1'705.93	SFr. 2'000.00
<i>Total Ausbildung</i>	<b>SFr. 32'528.00</b>	<b>SFr. 33'061.63</b>	<b>SFr. 33'200.00</b>
<b>3200 Kurswesen</b>			
3210 Kursleiter Honorare	SFr. 7'500.00	SFr. 16'249.95	SFr. 25'000.00
3220 Kursleiter Nebenkosten	SFr. 1'000.00	SFr. 2'057.10	SFr. 2'000.00
3230 Kursmaterial	SFr. 1'000.00	SFr. 647.15	SFr. 1'000.00
3240 Kurslokale	SFr. 2'000.00	SFr. 2'254.00	SFr. 4'000.00
3250 Administration Regionalverbände	SFr. 1'000.00	SFr. 50.00	SFr. 1'000.00
3280 Verpflegungen Kurse	SFr. 3'000.00	SFr. 6'817.40	SFr. 7'000.00
3290 Nebenkosten Kurse	SFr. -	SFr. 512.60	SFr. -
	<b>SFr. 15'500.00</b>	<b>SFr. 28'588.20</b>	<b>SFr. 40'000.00</b>
<b>3300 Beziehungen zu anderen Organisationen</b>			
3305 Beitr. an ZSV-Gruppen		SFr. -	
3325 Beziehungen Inland	SFr. 2'000.00	SFr. 1'368.00	SFr. 2'000.00
3330 Beziehung Ausland + Adda/Edered	SFr. 3'000.00	SFr. 1'203.00	SFr. 6'000.00
3350 Beiträge Festivals Inland	SFr. 5'000.00	SFr. 2'154.00	SFr. 15'000.00
3355 Rückstellungen Festivals			SFr. 3'000.00
3370 AITA / IATA Beiträge	SFr. 150.00		SFr. 150.00
3375 AITA-Reisespesen	SFr. 500.00	SFr. 57.21	SFr. 500.00
3376 Tag der Volkskultur	SFr. -	SFr. -	SFr. -
<i>Total Bez. zu and. Organisationen</i>	<b>SFr. 10'650.00</b>	<b>SFr. 4'782.21</b>	<b>SFr. 26'650.00</b>
<b>3400 Mitgliederdienste</b>			
3310 Kinder und Jugendtheater	SFr. 1'000.00	SFr. -	SFr. 1'000.00
3320 Senientheater	SFr. 500.00		SFr. 500.00
3430 CH-Dramaturgie	SFr. -	SFr. -	SFr. -
3440 Archiv-CH-Dramaturgie	SFr. 2'400.00	SFr. 2'400.00	SFr. 2'400.00
3360 SUI SA Beitrag	SFr. 8'100.00	SFr. 8'099.50	SFr. 8'100.00
3445 Theatersammlung/Archiv	SFr. 1'200.00	SFr. 1'020.00	SFr. 1'200.00
	<b>SFr. 13'200.00</b>	<b>SFr. 11'519.50</b>	<b>SFr. 13'200.00</b>
<b>3500 Öffentlichkeitsarbeit</b>			
3510 Jahresbericht	SFr. 1'000.00	SFr. 500.00	SFr. 600.00
3525 Verlag ThZ Verlust/Gewinn	SFr. 7'500.00	SFr. -	
3450 Mitgliederverzeichnis (Rü)	SFr. -	SFr. -	SFr. -
3550 Internet	SFr. 5'000.00	SFr. 2'332.04	SFr. 5'000.00
3560 Gestaltung neue Homepage	SFr. 3'000.00		
<i>Total Öffentlichkeitsarbeit</i>	<b>SFr. 16'500.00</b>	<b>SFr. 2'832.04</b>	<b>SFr. 5'600.00</b>
<b>7000 Total Aufwand</b>	<b>SFr. 155'478.00</b>	<b>SFr. 148'954.78</b>	<b>SFr. 181'150.00</b>
<b>Ertrag</b>			
<b>6000 Beiträge</b>			
6002 JB amathea	SFr. 5'000.00	SFr. 9'670.00	SFr. 10'500.00
6003 JB BVV	SFr. 2'650.00	SFr. 5'375.00	SFr. 5'400.00
6010 JB RVA	SFr. 4'200.00	SFr. 8'535.00	SFr. 8'700.00
6020 JB RZV	SFr. 5'250.00	SFr. 10'820.00	SFr. 11'000.00
6030 JB NWS	SFr. 2'000.00	SFr. 4'020.00	SFr. 4'000.00
6035 JB aarthe	SFr. 2'350.00	SFr. 4'715.00	SFr. 4'400.00
6040 JB VOV	SFr. 1'800.00	SFr. 3'680.00	SFr. 3'700.00
6090 Bundesbeiträge (vorbehältlich Zusage)	SFr. 75'000.00	SFr. 75'000.00	SFr. 75'000.00
6100 Beiträge Kollektiv-Mitglied	SFr. 1'000.00	SFr. 1'000.00	SFr. 1'000.00
<i>Total Beiträge</i>	<b>SFr. 99'250.00</b>	<b>SFr. 122'815.00</b>	<b>SFr. 123'700.00</b>
<b>6200 Verschiedene Einnahmen</b>			
6230 Aktivzinsen	SFr. 15.00	SFr. 3.75	SFr. 15.00
6220 Gönnerbeiträge	SFr. -	SFr. -	SFr. -
6330 verschiedene Einnahmen		SFr. -	SFr. 100.00
6240 Verlag Theaterzytig Gewinn	SFr. -	SFr. 2'689.15	SFr. -
<i>Tot. versch. Einnahmen</i>	<b>SFr. 15.00</b>	<b>SFr. 2'692.90</b>	<b>SFr. 115.00</b>
<b>6300 Kurseinnahmen</b>			
6400 Pro Patria Fonds	SFr. -		SFr. -
6500 Kurseinnahmen	SFr. 35'000.00	SFr. 45'918.65	SFr. 50'000.00
<i>Total Kurseinnahmen</i>	<b>SFr. 35'000.00</b>	<b>SFr. 45'918.65</b>	<b>SFr. 50'000.00</b>
<b>8000 Total Ertrag</b>	<b>SFr. 134'265.00</b>	<b>SFr. 171'426.55</b>	<b>SFr. 173'815.00</b>
7000 Total Aufwand	SFr. 155'478.00	SFr. 148'954.78	SFr. 181'150.00
8000 Total Ertrag	SFr. 134'265.00	SFr. 171'426.55	SFr. 173'815.00
<b>9000 Verlust/Gewinn</b>	<b>SFr. -21'213.00</b>	<b>SFr. 22'471.77</b>	<b>SFr. -7'335.00</b>

## STATISTIK 2020

L'UNIUN CENTRALA DA TEATER POPULAR SVIZZER  
E SES COMMENBERS

## Uniuns regionalas

	AarTe	amathea	BVV/ UTP/AGT	NWS	RVA	RZV	VOV	Total
Uniuns da teater	35	67	55	34	81	103	36	411
Teater d'uniun	6	52	3	4	3	10	2	79
Teater d'uffants e giuvenils	5	2	8	0	9	8	4	36
Teater da seniors	1	1	2	1	2	4	4	15
<b>Gruppas da teater en total</b>	<b>47</b>	<b>122</b>	<b>68</b>	<b>39</b>	<b>94</b>	<b>125</b>	<b>46</b>	<b>541</b>
Commembers singuls	44	123	51	56	80	47	27	428
Commembers d'onur e commembers libers	20	13	6	6	13	18	8	84
<b>Commembers singuls en total</b>	<b>64</b>	<b>136</b>	<b>57</b>	<b>62</b>	<b>93</b>	<b>65</b>	<b>35</b>	<b>512</b>

## DUMBER DALS COMMENBERS DA LAS GRUPPAS DA TEATER AFFILIADAS A L'UCTP

268 gruppas da teater han annunzià ils suandants dumbars da commembers:

	AarTe	amathea	BVV/ UTP/AGT	NWS	RVA	RZV	VOV	Total
Commembers activs	897	2357	699	922	2443	3464	636	11418
Commembers passivs	499	1997	125	1897	3525	2679	486	11208
Commembers d'onur	82	384	83	131	332	504	99	1615
<b>Commembers en total</b>	<b>1478</b>	<b>4738</b>	<b>907</b>	<b>2950</b>	<b>6300</b>	<b>6647</b>	<b>1221</b>	<b>24241</b>

Ils 541 teaters d'uniun han calculà ils suandants dumbars da commembers:

Commembers activs	23'049
Commembers passivs	25'885
<b>Commembers en total</b>	<b>48'934</b>

## REPRESCHENTAZIUNS DA TEATER L'ONN DA CORONA 2020

Causa la pandemia da corona eran scumandadas represchentaziuns e provas da teater e quai dals 13 mars fin als 6 zercladur e dals 12 als 31 dezember 2020 en tut la Svizra, per part hai dà anc restricziuns supplementaras tut tenor il Chantun.

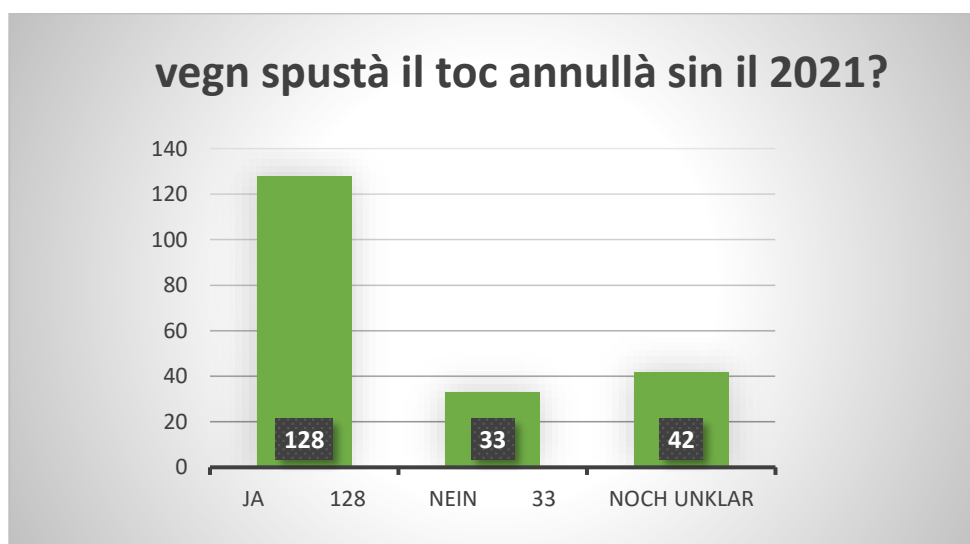
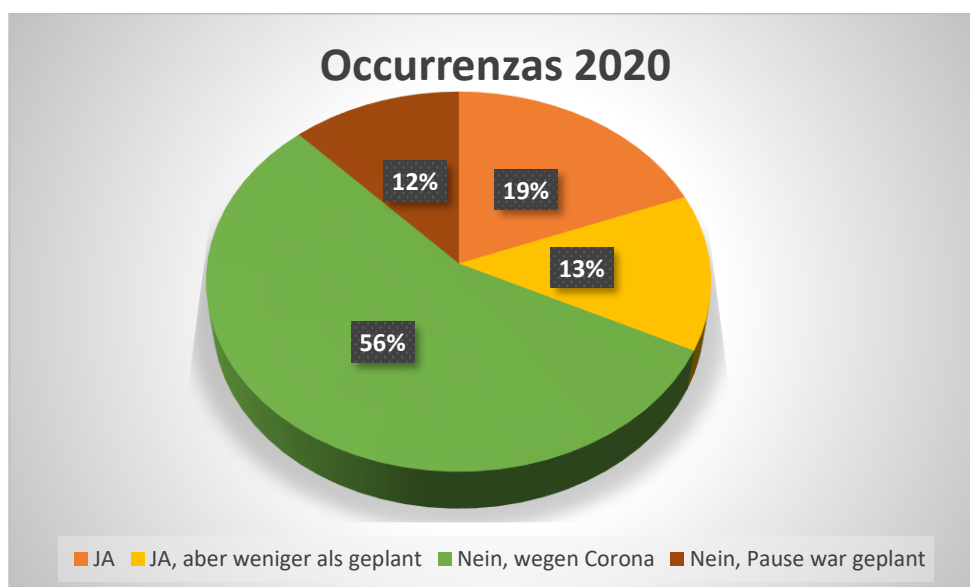
**Il 2020 han ins pudì far 727 represchentaziuns cun 101'839 aspectaturs**

Congual cun il 2019: 315 uniuns han annunzià 2'878 represchentaziuns cun 430'136 aspectaturs

Circa la mesadas (275 da 541) da las uniuns da l'UCTPS han emplenì or il questunari:

### Èn vegnìdas realisadas represchentaziuns da teater il 2020?

GEA	56
GEA, ma pli pauc co planisà	39
Na, causa Corona	164
Na, posa era planisada	35



DUMONDAS PER INDEMNISAZIUN DA PERDITA 2020:  
per incumbensa da l'Uffizi federal per cultura UFC

	<b>Quantità</b>	<b>Import</b>	<b>Media</b>
<b>Dumondas inoltradas</b>	426	CHF 2'770'865.30	ø CHF 6'504
<b>Dumondas concedidas</b>	351	CHF 1'731'825.00	ø CHF 4'934
<b>Dumondas refusadas</b>	75		